



**Instituto Cervantes**

**CURSOS DE ESPANHOL PARA  
MINISTÉRIO DE MINAS E ENERGÍA - MME**

**Modalidad: Cursos *in-company***



## 1. APRESENTAÇÃO DO INSTITUTO CERVANTES

O Instituto Cervantes é a instituição oficial criada pelo governo espanhol em 1991 para promover o ensino da língua espanhola em todo o mundo e difundir a cultura hispânica. Seu trabalho é apoiado por um Patronato cujo presidente de honra é S. M. o Rei da Espanha.

Com mais de 60 centros em 40 países e mais de 80.000 alunos matriculados, é a maior organização mundial dedicada ao ensino do espanhol. Além dos cursos realizados em seus respectivos centros, o Instituto Cervantes tem ampla experiência na realização de cursos específicos para empresas.

Os centros também organizam atividades culturais, como exposições, conferências e concertos e possui uma rede de bibliotecas com um acervo total de 1.000.000 volumes.

O Instituto Cervantes conta com o Centro Virtual Cervantes ([www.cvc.es](http://www.cvc.es)), uma das principais páginas de referência na internet relacionadas com a língua espanhola e a cultura em espanhol. O CVC, com mais de 50.000 páginas de conteúdo, recebe mais de meio milhão de visitas mensais. Em suas páginas são encontradas obras de referência, materiais culturais, materiais virtuais para a aprendizagem ou o ensino da língua, exercícios práticos de tradução, fóruns, debates e o *Oteador*, um guia temático que busca mais de 5.000 endereços de internet relacionados à língua e à cultura. O Instituto tem ainda a *Aula Virtual de Español (AVE)*, que oferece a possibilidade de fazer um curso de espanhol pela internet ([www.ave.cervantes.es](http://www.ave.cervantes.es)).

Outorga, em nome do *Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España*, o *Diploma de Español como Lengua Extranjera – DELE* e organiza as provas para sua obtenção em todo o mundo.



## 2. PROPOSTA ACADÊMICA

### Plano curricular

O *Plano Curricular do Instituto Cervantes* é um documento que compreende o conjunto de informações e orientações que presidem a atividade dos centros do Instituto Cervantes no âmbito acadêmico. Por seu caráter aberto e generalista, o *Plano* é o ponto de partida de um processo desenvolvido de forma específica em cada centro do Instituto Cervantes de acordo com as necessidades de aprendizagem dos alunos. Neste sentido, a Área Acadêmica do centro de Brasília leva em conta não somente as indicações do *Plano Curricular do Instituto Cervantes* como também aquelas descritas no *Marco de referência europeu para a aprendizagem, ensino e avaliação de línguas* (Conselho Europeu).

### O modelo de língua

O espanhol ensinado no Instituto Cervantes respeita as variedades lingüísticas cultas do mundo de fala espanhola. Nos centros do Instituto Cervantes é ensinado um espanhol culto universal, útil para a comunicação no trabalho e na vida cotidiana.

### Níveis dos cursos e material

Os cursos de língua espanhola dividem-se em cinco níveis que completam 450 horas letivas, os quais estão subdivididos em módulos de 30 horas:

<b>A1:</b> Acceso	(1 módulo, A1, de 30h),
<b>A2:</b> Plataforma	(2 módulos, A2.1 e A2.2, total 60h)
<b>B1:</b> Umbral	(4 módulos, B1.1, B1.2, B1.3, e B1.4, total 120h)
<b>B2:</b> Avanzado	(4 módulos, B2.1, B2.2 e B2.3 e B2.4, total 120h)
<b>C1:</b> Domínio	(4 módulos, C1.1, C1.2, C1.3 e C1.4, total 120h)

Nestes níveis o estudante desenvolverá, progressivamente, quatro destrezas básicas:

- CA: compreensão auditiva,
- CL: compreensão de leitura,
- EO: expressão oral,
- EE: expressão escrita.

Desta maneira, os estudantes que terminem os níveis A1 e A2 serão usuários básicos, os estudantes que terminem os níveis B1 e B2 serão usuários independentes, e os estudantes que terminem o nível C1 serão usuários competentes.

## Teste de nível

Os alunos que já estudaram espanhol em outras instituições poderão ingressar diretamente em módulos superiores ao A1 (Acceso), mediante a realização de um exame com testes de múltipla escolha e uma redação, no qual devem demonstrar sua competência gramatical e léxica. Também será realizada uma prova de competência oral, através de uma entrevista. Há cobrança de uma taxa de R\$ 30,00 para realizar o teste.

## Material Didático

Nos cursos desenvolvidos para empresas serão utilizados os mesmos manuais adotados para os cursos regulares, salvo necessidades específicas.

Nível	Módulo	Manual
A1 Acceso	A1	<i>Gente 1</i> , Ed. Difusión
A2 Plataforma	A2.1 e A2.2	<i>Gente 1</i> , Ed. Difusión
B1 Umbral	B1.1, B1.2 e B1.3 e B1.4	<i>Aula Internacional 3</i> , Ed. Difusión
B2 Avanzado	B2.1, B2.2, B2.3 e B2.4	<i>Aula Internacional 4</i> , Ed. Difusión
C1 Dominio	C1.1, C1.2, C1.3 e C1.4	<i>El ventilador</i> , Ed. Difusión

## Sistema de avaliação

Ao final de cada módulo o aluno realizará uma prova na qual serão avaliadas as quatro destrezas. Será considerado aprovado o aluno/a que obtiver nota igual ou maior a 5 (cinco) sobre o máximo de 10 (dez).

## Promoção por módulo e nível

Um aluno/a poderá inscrever-se no módulo ou nível subsequente ao que esta cursando sempre e quando tenha assistido a, no mínimo, 70% das aulas e tenha obtido nota maior ou igual a 5 (cinco) na média das notas da prova final e das partes orais e escritas. Somente será calculada a nota final se o aluno obtiver no mínimo metade da pontuação atribuída a cada uma das partes. A prova escrita equivale a 70% da nota total e a prova oral 30%.

## Exames

O aluno deverá fazer o exame final na data estipulada para seu grupo. Se por qualquer motivo não puder realizar o exame nesta data, poderá fazer um exame substitutivo, de acordo com as seguintes normas:

- Exame Substitutivo I: 5 dias depois do final do curso em data e horário previamente fixados pelo Instituto Cervantes. A taxa para a realização da prova será de 5% do preço à vista do curso regular.

- Exame Substitutivo II: até 10 dias anteriores ou posteriores ao último dia de um curso, em dia e horário a ser solicitado pelo aluno, desde que haja disponibilidade de salas e professores. O



aluno deverá solicitar esta prova com uma antecedência mínima de 2 dias úteis. A taxa para a realização da prova será de 7% do preço à vista de um curso regular.

### **Frequência**

Além da nota mínima, para que sejam aprovados para o nível subsequente, os alunos deverão ter assistido a **70% das aulas**.

### **Alteração nos grupos já iniciados**

Somente serão feitas alterações em grupos já iniciados após a autorização do Instituto Cervantes.

### **Diplomas e certificados**

O Instituto Cervantes concede um Certificado Oficial do Instituto Cervantes a todos os alunos que superem com êxito os distintos níveis de competência: Acceso, Plataforma, Umbral Avanzado e Dominio. Este documento certifica a realização e aproveitamento dos cursos realizados no Instituto, mas, em nenhum caso, equivale ao *Diplomas de Español como Lengua Extranjera-D.E.L.E.*

### **Preparação para os Diplomas D.E.L.E.**

Os Cursos de Espanhol servem de preparação indireta para as provas de obtenção dos *Diplomas de Español como Lengua Extranjera* em todos os seus níveis; os Cursos de Preparação para o D.E.L.E. tem como objetivo principal a preparação directa aos DELE.

É recomendável que os alunos tenham como um de seus objetivos a obtenção destes Diplomas.

### **Professores**

Os professores do Instituto Cervantes são profissionais especialmente preparados para ministrar cursos de Espanhol como Língua Estrangeira e estão atualizados quanto a técnicas, métodos, materiais e novas tecnologias a serviço do ensino de línguas estrangeiras.

### **Salas de aula e equipamentos**

No caso de cursos realizados nas instalações da empresa contratante, é conveniente contar com uma sala de aula apropriada para estudo e ensino. Também é necessário contar com os seguintes equipamentos:

- computador com acesso à internet
- televisão
- DVD e aparelho de som com CD
- Retroprojeter
- quadro branco ou flip chart

### **3. PROPOSTA COMERCIAL – CONDIÇÕES GERAIS**

#### **3.1. Âmbito de Aplicação.**

As presentes condições gerais visam regular os termos e condições para a realização de cursos para o ensino da língua espanhola oferecidos pelo Instituto Cervantes.

#### **3.2. Local das aulas.**

As aulas serão ministradas nas instalações do Instituto Cervantes para os alunos nivelados nos níveis intermediários, e nas instalações do Ministério de Minas e Energia para três turmas de 15 alunos cada, no ano de 2012, e projeção para quatro turmas com 15 alunos cada, para o ano de 2013, de nível básico.

#### **3.3. Alunos por turma.**

Mínimo de 10 e um máximo de 15 alunos por turma.

#### **3.4. Formação dos grupos.**

A formação dos grupos dependerá dos resultados obtidos na prova de nivelamento que será realizada por todos os alunos que já tenham conhecimentos de espanhol e que desejem matricular-se em um módulo superior ao A1. Os resultados destas provas são determinantes para a formação dos grupos e obedecerão **exclusivamente** aos critérios estabelecidos pelo Instituto Cervantes, os quais estão baseados em seu "Plano Curricular".

#### **3.5. Horários.**

Recomenda-se que haja, no mínimo, uma carga horária semanal de 3 horas, que poderão ser realizadas em 2 aulas de 1,5 hora ou em um só dia, a ser acordado entre as partes. Estas aulas terão dias e horários fixos, que serão estabelecidos entre o Instituto e o contratante (pessoa jurídica).

#### **3.6. Alterações de horários.**

Depois da contratação do curso, qualquer alteração de horário dependerá da disponibilidade dos professores, com prévia autorização do Instituto Cervantes.

#### **3.7. Reposição de aulas.**

O Instituto Cervantes estará obrigado a oferecer ao grupo a carga horária informada em suas propostas e identificadas no comprovante de inscrição. Caso as aulas sejam excepcionalmente suspensas em alguma data não prevista no calendário escolar, por iniciativa da Direção do Instituto Cervantes ou por falta do professor, haverá reposição da respectiva aula, obedecendo-se o mesmo horário das aulas regulares, ou em outra data que seja estabelecida em comum acordo entre o grupo, professor e com autorização do Instituto Cervantes.

### 3.8. Desistência de um curso.

A redução do grupo não implicará em nenhuma alteração nos preços contratados, assim como não haverá qualquer tipo de devolução, caso haja desistência de todo o grupo.

### 3.9. Datas do curso.

A combinar.

### 3.10. Valor dos cursos.

1º PERÍODO DE CONTRATAÇÃO – Meses de agosto a dezembro/2012

Especificação dos Serviços	Valor Unitário (R\$)	Quantidade total de Alunos	Valor Mensal (R\$)	Valor Ago/Dez (R\$)
Turmas até 15 alunos	180,00	Até 45	8.100,00	40.500,00
Custo com um aluno nas Unidades do Instituto Cervantes	238,50	Até 15	3.577,50	17.887,50
Material Didático nível básico - Anual	145,00	Até 45	6.525,00	6.525,00
Material Didático nível intermediário - Semestral	98,00	Até 15	1.470,00	1.470,00
<b>Total Cinco parcelas - período Ago a Dez/12</b>	-	-	-	<b>66.382,50</b>

2º PERÍODO DE CONTRATAÇÃO – Ano de 2013

Especificação dos Serviços	Valor Unitário (R\$)	Quantidade de Alunos	Valor Mensal (R\$)	Valor Anual (R\$)
Turmas até 15 alunos	180,00	Até 60	10.800,00	129.600,00
Custo com um aluno nas Unidades do Instituto Cervantes	238,50	Até 20	4.770,00	57.240,00
Material Didático nível básico - Anual	145,00	Até 60	8.700,00	8.700,00
Material Didático nível intermediário - Semestral	98,00	Até 20	1.960,00	23.520,00
<b>Total Anual - 2013</b>	-	-	-	<b>219.060,00</b>

Não se cobrará taxa de matrícula.

Nestes preços estão incluídos: as horas de aula, a avaliação mensal, a prova final, os Certificados de Nível e o transporte e deslocamento dos professores.



### **3.10. Forma de Pagamento.**

O pagamento poderá ser realizado, à prestação do serviço efetivamente realizado, por meio de Ordem Bancária.

### **3.11. Comunicações.**

Qualquer comunicação da empresa contratante com o Instituto Cervantes deverá se fazer com a pessoa do IC responsável pela gestão do contrato, e nunca com o professor, quem não representa o IC no seu relacionamento com a empresa contratante.

### **3.12. Validade da proposta.**

Trinta dias.

Brasília, 30 de julho de 2012

De acordo:

\_\_\_\_\_  
Pela empresa contratante



NIVELAMENTO DE INFORMAÇÕES DO CURSO DE ESPANHOL

SERVIDORES

	NOME	DPTO	NÍVEL BÁSICO	TESTE	OBSERVAÇÕES ADICIONAIS
1	INGRID PALMA ARAUJO	AEGE/SE	X		
2	JOAO CLAUDIO LIMA DE FRANCO	AEGE/SE	X		
3	TULIO NEIVA RIZZO	AEGE/SE	X		
4	VERONICA FREIRE FERREIRA LIMA E SILVA	ASSINT/GM		X	
5	CONCEIÇÃO DE MARIA OLIVEIRA COSTA	CMA		X	
6	EDUARDO JOSÉ FERNANDES PRATA	CMA			
7	FERNANDA MARIA DE MELO SILVA MARRA	CMA		X	
8	TEREZINHA AGUIAR DE ALMEIDA	CMA		X	
9	ANA CRISTINA NOGUEIRA GONÇALVES	CODES	X		
10	MARA BETÂNIA BALTAR GARCIA	CODES	X		
11	CLAUDIO OLIMAR INATOMI	GM			
12	DANIELE SIMÕES GUIMARÃES	GM		X	
13	HELENA CLAUDIA DE ALMEIDA CANTIZANO	GM		X	
14	IVONE OLIVEIRA	GM			
15	JULIANA DO ORIENTE LUZ	GM	X		
16	MARIA ELIZABETH DO VALE LIMA	GM		X	
17	THAIS DURANS ABREU	GM			
18	VERONICA E SILVA SOUZA	NESA/PNUD	X		
19	GUILHERME DOS SANTOS FLORIANI	NESA/SE	X		
20	JOSE VIEIRA BATISTA	NESA/SE	X		
21	CARLOS AUGUSTO AMARAL HOFMAN	SE		X	
22	HELENA MAGALHAES MIAN	SE	X		
23	JULIETTE QUEIROZ MONSA	SE	X		
24	LEONARDO BELVINO POVOA	SE	X		
25	MARIA CEICILENE ARAGÃO MARTINS REGO	SE		X	
26	MAYARA CARDOSO	SE	X		
27	RITA ALVES LIMA	SE	X		
28	SILVIA MARIA FRATTINI GONÇALVES RAMOS	SE		X	
29	DANIEL CAIXETA MOREIRA	SEE	X		
30	DOMINGOS ROMEU ANDREATA	SEE		X	
31	EUCIMAR KWIATKOWSKI AUGUSTINHAK	SEE	X		
32	FABRÍCIO DAIREL DE CAMPOS LACERDA	SEE			
33	GUILHERME SILVA DE GODÓI	SEE	X		
34	HÉLIO JOSÉ DA SILVA LIMA	SEE			

NIVELAMENTO DE INFORMAÇÕES DO CURSO DE ESPANHOL

SERVIDORES

	NOME	DPTO	NÍVEL BÁSICO	TESTE	OBSERVAÇÕES ADICIONAIS
69	JOSE ANTONIO FABBRINI MARSIGLIO	SPE	X		
70	KLEVERSON MANOEL MARQUES GONTIJO	SPE			
71	LIDINEIA MACEDO VILAR	SPE	X		
72	LIVIA BATISTA MACIEL BRAGA	SPE			
73	LIVIO TEIXEIRA DE ANDRADE FILHO	SPE			
74	LUCIA DE FÁTIMA SOUZA SILVA	SPE	X		
75	LUIS FERNANDO BADANHAN	SPE	X		
76	LUIZ ANTONIO NETTO SA FORTES	SPE	X		
77	MAURICIO DE OLIVEIRA ABI CHAIN	SPE	X		
78	NEIZA CASTRO DE FIGUEIREDO	SPE			
79	OSIANE KRAIESKI DE ASUNÇÃO	SPE	X		
80	PAULA ROBERTA MOARES BARATELLA	SPE	X		
81	PAULO ANTONIO GOMES MONTEIRO	SPE	X		
82	PAULO AUGUSTO LEONELLI	SPE	X		
83	PEDRO HENRIQUE MILHOMEM COUTINHO	SPE			
84	REGINA DE ARAUJO CALIXTO	SPE			
85	TARITA DA SILVA COSTA	SPE	X		
86	THIAGO GUILHERME FERREIRA PRADO	SPE	X		
87	VALDIR BORGES SOUSA JUNIOR	SPE	X		
88	ADRIANO GOMES DE SOUSA	SPG	X		
89	ALDO BARROSO CORES JUNIOR	SPG	X		
90	ANA PAULA DE SOUZA SEVERIANO	SPG	X		
91	CLAUDIO AKIO ISHIHARA	SPG	X		
92	CLAYTON DE SOUZA PONTES	SPG			
93	DANIEL ALVES LIMA	SPG	X		
94	DEVSON MATOS TIMBO	SPG	X		
95	DIOGO SANTOS BALLEIRO	SPG	X		
96	FRANCISCO SALES DA SILVA	SPG	X		
97	GABRIELA PAULINO DE SOUZA	SPG			
98	HENRIQUE SOARES VIEIRA MAGALÃES	SPG			
99	ISRAEL LACERDA ARAUJO	SPG	X		
100	JOÃO BATISTA SIMON FLAUSINO	SPG	X		
101	JOÃO JOSÉ DE NORA SOUTO	SPG			
102	JULIANO VILELA BORGES DOS SANTOS	SPG	X		

NIVELAMENTO DE INFORMAÇÕES DO CURSO DE ESPANHOL

SERVIDORES

	NOME	DPTO	NÍVEL BÁSICO	TESTE	OBSERVAÇÕES ADICIONAIS
35	JOÃO DANIEL DE ANDRADE CASCALHO	SEE	X		
36	JORGE PORTELLA DUARTE	SEE			
37	LUCIANO DA SILVA TEIXEIRA	SEE			
38	RODRIGO DANIEL MENDES FORNARI	SEE	X		
39	ANAHIDES SANTOS BUCAR	SGM	X		
40	DIONE MACEDO	SGM	X		
41	ENIR SEBASTIAO MENDES	SGM	X		
42	FRANCISCO PAULO RUBINO	SGM	X		
43	FREDERICO BEDRAN OLIVEIRA	SGM		X	
44	JAQUELINE QUINTAS	SGM	X		
45	JOSÉ LUIZ UBALDINO DE LIMA	SGM			
46	JOSIANE ALINE DA SILVA	SGM	X		
47	LUIS MAURO GOMES FERREIRA	SGM	X		
48	MARINA GUTIERREZ BRANDÃO SCALON	SGM			
49	MONICA DOS SANTOS COELHO BARBOSA	SGM	X		
50	PATRICIA NOLETO CRESTANI	SGM	X		
51	RAQUEL VILELA CORREA	SGM	X		
52	SAMIR NAHASS	SGM	X		
53	SANDRA MARIA MONTEIRO DE ALMEIDA ANGELO	SGM	X		
54	MARIANA CLARA DE FREITAS FONTINELI	SGM	X		
55	ANTÔNIO DANTAS DE ALENCAR	SPE			
56	BRUNO XAVIER SOUSA	SPE		X	
57	CARLOS ALEXANDRE PRINCIPE PIRES	SPE		X	
58	CASSIO GIULIANI CARVALHO	SPE	X		
59	CHRISTIANY SALGADO FARIA	SPE	X		
60	CRISTIANO AUGUSTO TREIN	SPE		X	
61	DANIELE DE OLIVEIRA BANDEIRA	SPE	X		
62	GIACOMO PERROTA	SPE	X		
63	GILBERTO HOLLAUER	SPE			
64	GILDA MARIA LEITE DA FONSECA	SPE			
65	GUILHERME ZANETTO ROSA	SPE			
66	GUSTAVO CERQUEIRA ATAIDE	SPE	X		
67	IZUMI RENATA SANTOS TAKADA	SPE	X		
68	JOÃO HENRIQUE DA SILVA VAZ BARRETO	SPE			

NIVELAMENTO DE INFORMAÇÕES DO CURSO DE ESPANHOL

SERVIDORES

	NOME	DPTO	NÍVEL BÁSICO	TESTE	OBSERVAÇÕES ADICIONAIS
103	LUCIANO COSTA DE CARVALHO	SPG		X	
104	MATHEUS BATISTA BODNAR	SPG			
105	PRISCILLA RODRIGUES BORGES	SPG	X		
106	RENATO LIMA FIGUEIREDO SAMPAIO	SPG	X		
107	RICARDO BORGES GOMIDE	SPG			
108	VALDIMARA ALVES DE OLIVEIRA	SPG			

